CALIFORNIA WIC
WOMEN, INFANTS & CHILDREN
Families grow healthy with WIC

Biết Các Quyền và Trách Nhiệm của Quý Vị

Các Quyền của Quý Vị

Đối xử công bằng

- WIC đối xử tất cả mọi người như nhau không phân biệt chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, giới tính, tôn giáo, tuổi tác, tình trạng hôn nhân, khuynh hướng giới tính hoặc khuyết tật.
- Quý vị có thể yêu cầu có một buổi phân xử công bằng nếu quý vị không đồng ý với quyết định về tư cách hội đủ điều kiện WIC của mình.

Phép lịch sự thông thường và bảo mật

- WIC sẽ đối xử lịch sự và tôn trọng đối với quý vị.
- WIC sẽ giữ kín tất cả các thông tin quý vị cung cấp.

Quý vị sẽ nhận được:

Chi phiếu WIC

- Chi phiếu để mua thực phẩm lành mạnh cho mỗi người tham gia. WIC không cung cấp tất cả các thực phẩm hoặc sữa formula quý vị cần.

Thông tin về dinh dưỡng và nuôi con bằng sữa mẹ

- Lời khuyên hữu ích về ăn uống lành mạnh và sống năng động.
- Hỗ trợ và giúp đỡ về việc cho con bú sữa mẹ.

Giới Thiệu

- Trợ giúp tìm một bác sĩ và chủng ngừa cho con quý vị.
- Trợ giúp tìm kiếm các dịch vụ khác mà quý vị có thể cần.

Các Trách Nhiệm của Quý Vị

Thực phẩm được WIC phê duyệt

- Sử dụng chi phiếu của quý vị tại các cửa hàng tạp hoá được WIC phê duyệt.
- Mang theo Sổ ID WIC của quý vị đến cửa hàng tạp hoá.
- Chỉ mua các loại thực phẩm được liệt kê trên chi phiếu của quý vị.
- Chỉ dùng thực phẩm cho người t ham gia chương trình.
- **Không bán, trao đổi, hoặc toan tính bán hoặc trao đổi** chi phiếu WIC hoặc thực phẩm WIC của quý vị.

Mỗi thời điểm chỉ đến một văn phòng WIC

- Mỗi thời điểm chỉ lấy chi phiếu từ một văn phòng hoặc cơ quan WIC duy nhất.
- Chọn WIC hoặc CSFP (Chương Trình Thực Phẩm Bổ Sung). Một người không thể tham gia cả hai chương trình cùng một lúc.

Giữ các cuộc hẹn với WIC

- Đến dự các cuộc hẹn của quý vị hoặc gọi điện thoại trước nếu quý vị cần lấy hẹn khác.
- Mang Sổ ID WIC của quý vị đến tất cả các cuộc hẹn WIC.
- Mang theo tất cả giấy tờ đòi hỏi tới các cuộc hẹn của quý vị.

Cung cấp thông tin trung thực và cập nhật

- Trình báo bất cứ thay đổi nào của quý vị về thu nhập, số người trong gia đình, địa chỉ, số điện thoại, hoặc tư cách hội đủ điều kiện với Medi-Cal hoặc CalWORKs.

Lịch sự

- Đối xử với nhân viên của WIC và cửa hàng tạp hoá một cách lịch sự và tôn trọng.
- Không gây tổn thương cơ thể hoặc đe dọa gây tổn thương cơ thể cho bất cứ ai trong văn phòng WIC hoặc cửa hàng tạp hoá.

Tôi hiểu các quyền của tôi:

- Tiêu chuẩn hội đủ điều kiện và tham gia vào Chương Trình WIC như nhau cho tất cả mọi người, không phân biệt chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, khuyết tật, giới tính, nhận thực giới tính, tôn giáo, sự trả đũa, và trượng hợp có thể áp dụng, niềm tin chính trị, tình trạng hôn nhân, tình trạng gia đình hoặc cha mẹ, hoặc khuynh hướng giới tính .
- Quý vị có thể kháng cáo bất cứ quyết định nào do cơ quan tại địa phương đưa ra về tư cách hội đủ điều kiện của quý vị đối với Chương Trình này.
- Cơ quan địa phương sẽ có cung cấp dịch vụ y tế và giáo dục dinh dưỡng cho quý vị, và quý vị được khuyến khích tham gia vào các dịch vụ này.

Tôi hiểu những trách nhiệm của tôi:

- Quý vị chịu trách nhiệm mua những thực phẩm được WIC phê duyệt.
- Quý vị không thể bán, trao đổi, hoặc toan tính bán hoặc trao đổi chi phiếu WIC hoặc thực phẩm WIC của quý vị bằng lời nói, văn bản hoặc trực tuyến.
- Quý vị phải cung cấp thông tin về tư cách hội đủ điều kiện cập nhật và trung thực.
- Quý vị không được gây tổn thương cơ thể hoặc đe dọa gây tổn thương cơ thể cho bất cứ ai trong văn phòng WIC hoặc cửa hàng tạp hoá.

Tôi đã được cho biết về các quyền và trách nhiệm của tôi trong Chương Trình WIC. Tôi xác nhận rằng các chi tiết và giấy tờ tôi đã cung cấp để xác định tư cách hội đủ điều kiện của mình là đúng và chính xác, theo hiểu biết và niềm tin tốt nhất của tôi. Mẫu tuyên khai này sẽ được nộp có liên quan đến việc tiếp nhận trợ cấp Liên Bang. Các viên chức chương trình có thể xác minh thông tin đã cung cấp. Tôi hiểu rằng việc cố ý khai gian hoặc lừa dối, hoặc cố ý đánh lừa, che giấu, hoặc không tiết lộ dữ liệu có thể dẫn đến việc phải thanh toán cho cơ quan Tiểu Bang, bằng tiền mặt, giá trị của phúc lợi thực phẩm đã cấp không đúng cho tôi, gia đình tôi, hoặc người thay thế do tôi chỉ định, và có thể khiến tôi bị truy tố dân sự hoặc hình sự theo Luật Tiểu Bang và Liên Bang.

Chữ ký người tham gia/cha hoặc mẹ/ người chăm sóc

Ngày **ID Gia đình/Cá nhân**

Phải được ký tên và ghi ngày bằng viết mực.

UNION LABEL 930064 Vietnamese (12/13)

CALIFORNIA WIC
WOMEN, INFANTS & CHILDREN
Families grow healthy with WIC

Know Your Rights and Responsibilities

Your Rights

Fair treatment

- WIC treats everybody the same regardless of race, color, national origin, ancestry, sex, religion, age, marital status, sexual orientation or disability.
- You can ask for a fair hearing if you don't agree with a decision about your WIC eligibility.

Common courtesy and confidentiality

- WIC will treat you with courtesy and respect.
- WIC will keep all information you provide confidential.

You will get:

WIC checks

- Checks to buy healthy foods for each participant. WIC does not give all the food or formula you need.

Nutrition and breastfeeding information

- Helpful tips for healthy eating and active living.
- Support and help with breastfeeding.

Referrals

- Help finding a doctor and immunizations for your child.
- Help finding other services that you may need.

Your Responsibilities

WIC approved foods

- Use your checks at WIC approved grocery stores.
- Bring your WIC ID Folder to the grocery store.
- Buy only the foods listed on your checks.
- Use the foods only for the person on the program.
- **Do not sell, trade or attempt to sell or trade** your WIC checks or WIC food.

Go to one WIC office at a time

- Get checks from only one WIC office or agency at a time.
- Choose WIC or CSFP (Commodity Supplemental Food Program). A person cannot be on both programs at the same time.

Keep WIC appointments

- Come to your appointments or call ahead when you need to reschedule.
- Bring your WIC ID Folder to all WIC appointments.
- Bring all requested documents to your appointments.

Provide truthful and current information

- Report any changes in your income, family size, address, phone, or eligibility for Medi-Cal or CalWORKs.

Be courteous

- Treat WIC and grocery store staff with courtesy and respect.
- Do not physically harm or threaten to physically harm anyone in the WIC office or grocery store.

I understand my rights:

- Standards for eligibility and participation in the WIC Program are the same for everyone, regardless of race, color, national origin, age, disability, sex, gender identity, religion, reprisal, and where applicable, political beliefs, marital status, familial or parental status, or sexual orientation.
- You may appeal any decision made by the local agency regarding your eligibility for the Program.
- The local agency will make health services and nutrition education available to you, and you are encouraged to participate in these services.

I understand my responsibilities:

- You are responsible to buy WIC approved foods.
- You cannot sell, trade or attempt to sell or trade your WIC checks or WIC foods verbally, in print or online.
- You must provide current and truthful eligibility information
- You must not physically harm or threaten to physically harm anyone in the WIC office or grocery store.

I have been advised of my rights and responsibilities under the WIC Program. I certify that the information and documents I have provided for my eligibility determination are true and correct, to the best of my knowledge and belief. This declaration form is being submitted in connection with the receipt of Federal assistance. Program officials may verify information provided. I understand that intentionally making a false or misleading statement or intentionally misrepresenting, concealing, or withholding facts may result in paying the State agency, in cash, the value of the food benefits improperly issued to me, my family, or my designated alternates, and may subject me to civil or criminal prosecution under State and Federal law.

Signature of participant/parent/caretaker

Date

Family/Individual ID

Must be signed and dated in ink.